

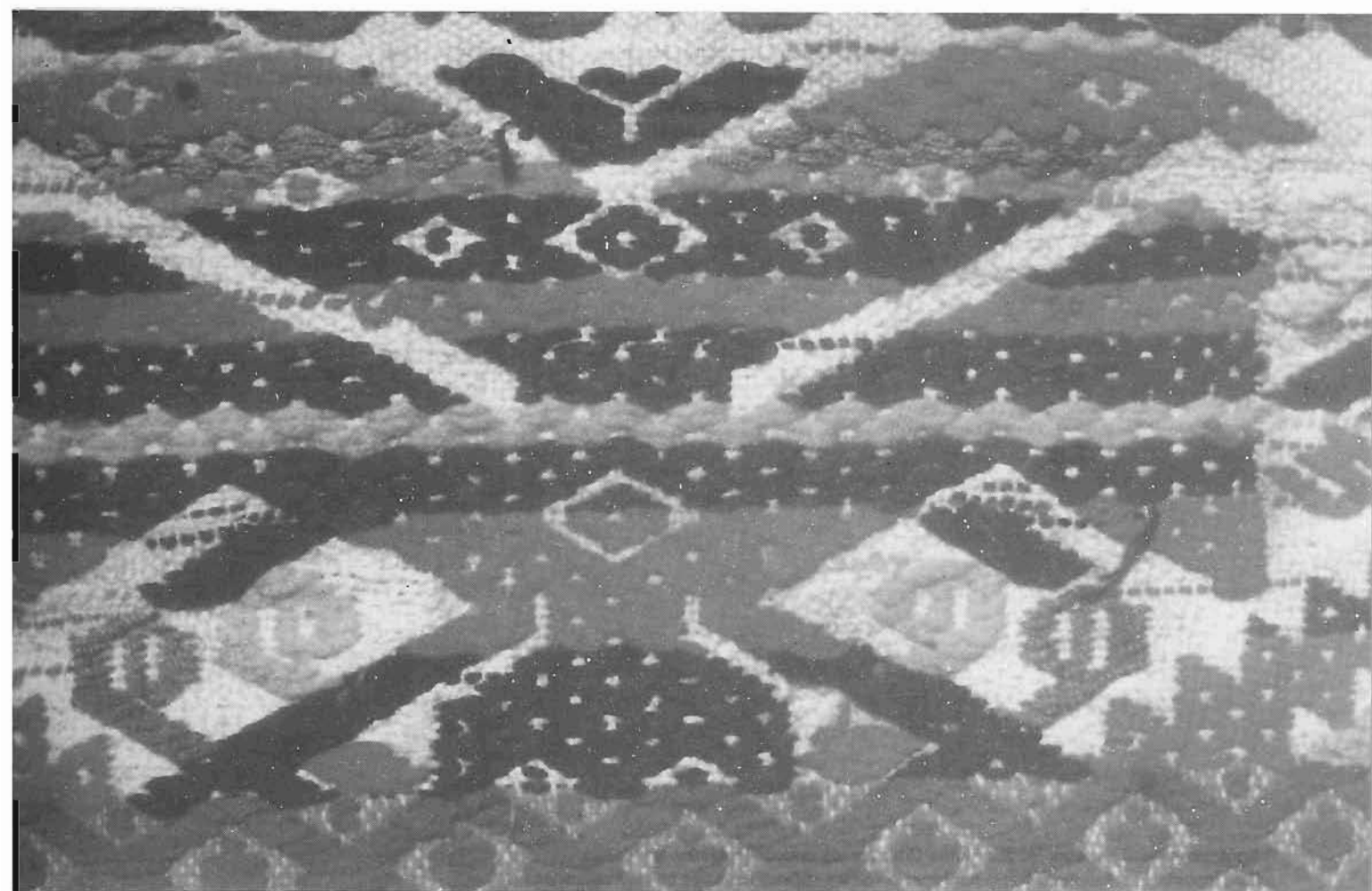
Mi la ni shø ni si kiø ja sha kt

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Chinanteco de Valle Nacional



Cuaderno de Ejercicios

Población Chinanteca



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Cuaderno de Ejercicios
Población Chinanteca

**Coordinación técnico-
pedagógica**

Patricia Ramos Méndez
Velia López Castañeda
Nieves Noriega Arjona

Asesoría lingüística

Maria Teresa Pardo
Mario Salgado Ruelas
Nieves Noriega Arjona

Desarrollo de contenidos

Jorge Bautista Pérez
Reyna Felipe Jiménez
Bartola Morales García
Juan Morales Sabino
Juventino Silva Escobar
Estanislao Bejarano L.

Colaboradores

Eusebio López Hernández
Francisca Ramos García
Eslava Procopio Morales
Emiliano Pérez Morales
Virginia Avendaño
Galindo Fercano H.
Alicia Barabas

Producción editorial

J. Alberto Rivera Sánchez

Diseño gráfico

Guillermo Ruiz Contreras
Luis Huitrón García
Enrique Flores Zárate
Jose Luis Neyra Alvarado
Carlos Ramírez Benítez
Pilar Rodríguez López
Sonia T. Ruiz Contreras

Ilustración

Rafael Delgado Rangel
Carla M. Ibarra Ortiz

Cuidado de la edición

Javier García Manzano
Julio C. Tovar Hernández
Guillermo Campos Nava

Agradecemos al profesor Héctor Flores Ortiz por los apoyos logísticos brindados.
Este material fue elaborado con la participación de las oficinas estatales de las instituciones
siguientes: INI, INAH, CIESAS, Culturas Populares, Departamento de Educación
Indígena de los Servicios Coordinados de Educación Pública en el Estado de Oaxaca.

INDICE

Lección 1	5
Lección 2	13
Lección 3	25
Lección 4	38
Lección 5	47
Lección 6	55
Lección 7	66
Lección 8	75
Lección 9	83
Lección 10	91
Lección 11	102
Lección 12	111
Lección 13	118

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Notas

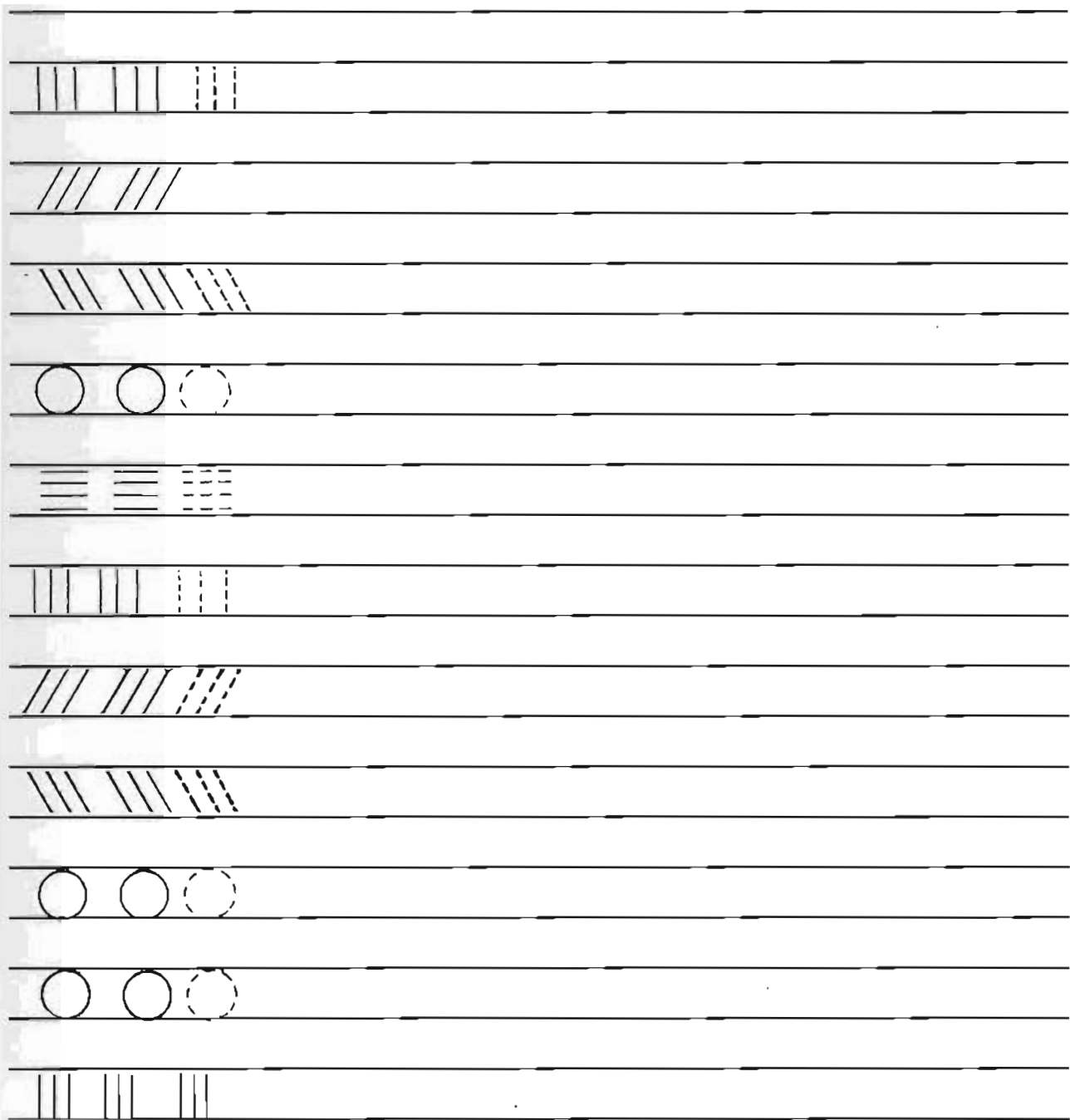
This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

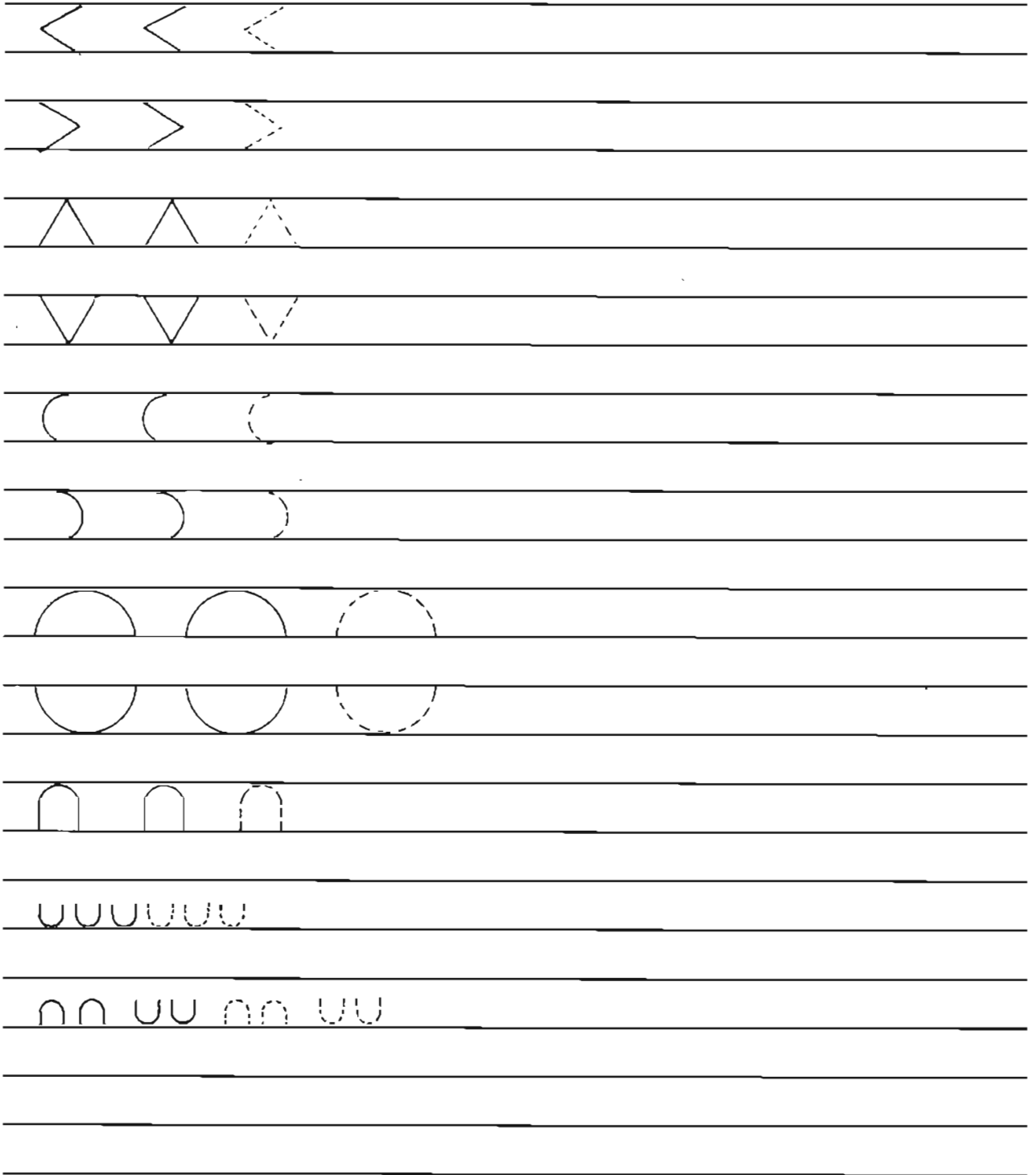
Notas

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

LECCION 1



Oriente a los adultos para que siga estos trazos y complete los renglones siguiendo la muestra.



Ayude al adulto a realizar estos trazos y a abrir su libro en la pág. 9

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Enseñe al adulto a escribir su nombre y apellidos y pídale que lo copie varias veces.

[illegible]

Enseñe al adulto las vocales que lleva su nombre y pídale que las escriba varias veces para que las aprenda.
Oriente al adulto a abrir su libro en la pág. 10

oo

aa

oo

oo

uu

uu

ee

ee

Oriente al adulto para que practique la escritura de las vocales.
Pídale que las repita en voz alta conforme las escribe y le diga cuáles
de ellas tiene algún significado como palabras.

i i

i i

i i

i i

o o o

o o

Orienta al adulto para que continúe practicando las vocales. Recuerde que si el grupo habla la variante de Usila no deben aprender la vocal *ø* por que no la usan, les puede explicar que en las otras regiones sí la usan. Ayuda al adulto a abrir su libro en la página 11.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The lines are grouped into four sets of five lines each, with a small gap between each set. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.

Oriento al adulto para que copie las palabras que escribió en el pizarrón para ejemplificar el uso de tonos y vocales. Pídale que a la izquierda escriba las palabras con tono alto y a la derecha las de tono bajo.

[illegible]

LECCION 2

j j

J J

jjj

JJJ

jjj

j

ja je ji ju jo jt je

Orienta a los adultos para que practiquen la escritura de la J.
Después continúa en la página 15 del libro.

[illegible]

Pida a los adultos que copien las palabras escritas en la página 16 del libro. Al terminar pídale que regresen a la página 17.

jā jē jī jō jū jī jē

jā

jā

ā

ē

ō

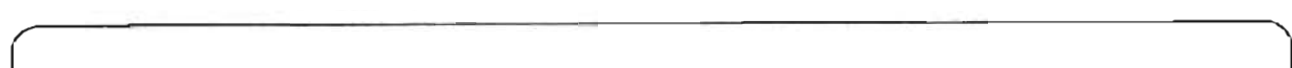
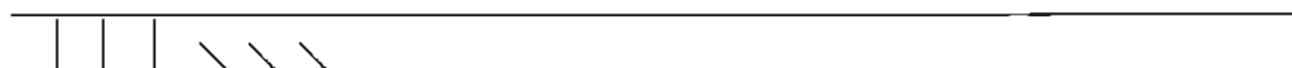
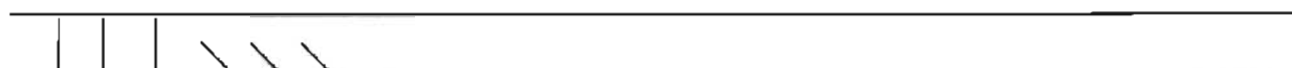
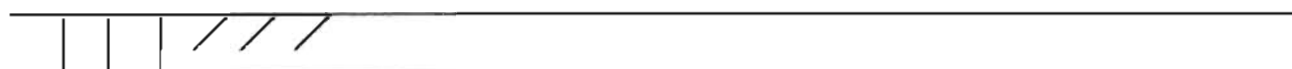
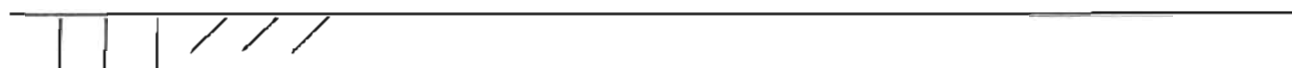
ū

ī

ī

ē

Invite a los adultos a practicar la escritura de las vocales nasales. Pídale que al escribir cada vocal digan un ejemplo de palabras que la lleve. Recuerde que para la variante de Usila no se debe aprender la *ē*. Continúa en la página 18 del libro.



Pida a los adultos que ejerciten los trazos para hacer la letra "K" y después practiquen su escritura.

Ko Ku Ki Ka Ke Kí Kē

Kö Kü Kï Kä Kë Kĩ Kē

Pida a los adultos que practiquen la escritura de "K" con las vocales sencillas y nasales. Invítelos a que lean y digan cuáles tienen significado como palabras. Continúa en la página 19 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que copie las palabras con "K" que el grupo formó en la página 20. Continúa en la página 21 de su libro.

Pida al adulto que diga y escriba más palabras que lleven j, k y las vocales que conoce. Ayúdelo a escribir los tonos correctamente.

Pida a los adultos que copien los enunciados de la página 23 del libro y comenten el significado de cada uno. Regresen a la página 24 del libro.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

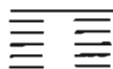
Pida a los adultos que utilizando las palabras del lado izquierdo del ejercicio de la página 24, formen 4 enunciados más y orientelos para que los escriban en esta página.

Pida al adulto que copie y haga más enunciados como en las páginas 25, 26, 27 de su libro, al terminar regresen a la página 28 del libro.

tsa kō wī	jī'	jajuia jmīe
jo	ujó	jøi
jú	ajáu	jüü
jä	jä	jä
jī	jëi	jī
jī	a jäi	jëi
ju†	jéu	juu
juä	Ajuä	juä
ki	Akí	·kiu
kāá	Aká	ka
k†	ka†	kā
kō	kō	k†
kä	ukä	k†
kui	jnai kú	jnä kui
ki'	kéi	kø
ko	kói	koo
kī	kī	kiü'

Oriente a los adultos que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuales palabras corresponden a su variante y las comparen con las que escribió en la página 29 y 30 del libro.

LECCION 3



Pida al adulto que practique los trazos para hacer la "T" y después ejerce la escritura de esa letra.

Tu Ta Te Ti To Tt Tø

Tä Të Tï Tö Tü Të

Pida a los adultos que practiquen la lectura y escritura de "T" con las vocales. Solicite que le digan cuales tienen significado como palabras. Al terminar regresen a la página 32 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que copie las palabras que el grupo formó en la página 34 del libro. Al terminar regresen a la página 35 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a los adultos que realicen un ejercicio como el de la página 31 pero esta vez deberán escribir 5 enunciados más, parecidos a los que formaron. Continúen en la página 38 del libro.

Ta'

Ja'

Kä'

a' i' o' u' e' i' ø'

ä' i' ö' ü' ë' i' ø'

Invite a los adultos a leer las tres primeras palabras y a que escriban otras más con las diferentes vocales cortadas que se muestran en los ejemplos. Después pídale que practiquen la escritura de las vocales cortadas (sencillas y nasales).

Continúen en la página 39 del libro.

||| 777 ||| 777

m m m m m

Pida a los adultos que practiquen los trazos para hacer la letra "m" y después ejerciten su escritura.

m ä
 ä'
 a

m _____

m _____

m _____

Oriento al adulto a formar palabras que lleven “m” y los diferentes tipos de vocales hasta ahora aprendidos. Como muestra el ejemplo, deberá escribir la vocal que corresponda para formar palabras con sentido que escribirá a la derecha.
Continúen en la página 41 de su libro.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Pida a los adultos que copien las palabras que el grupo formó al hacer el ejercicio de la página 41. Continúen en la página 42 de su libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Pida al adulto que escriba las 10 palabras que les dictará, en la columna de la izquierda deberá escribir las palabras con vocal sencilla o nasal y a la derecha las que llevan vocal cortada o nasal cortada. Al terminar pídale que completen la lista escribiendo otras palabras y continúen en la pág. 43 de su libro.

[illegible]

Invite a los adultos a escribir 5 enunciados más como los que formó en el ejercicio de la página 45. Regresen a la pág. 46 de su libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que copie los enunciados de la página 46. Después escriba con la palabra compadre y comadre 5 enunciados más. Regresen a la pág. 47 de su libro.

tsa kō wā	jī'	jajui jm̄je
tā	tá	ta
tī	atēi	—
tō	utō	tī'
tú	áteu	tú
tä	jötä	tä
tī	täi	tīϕ
tö	teü	tö
tö	ateü	tö
ta'	jöta'	ta'
tī'	újee	—
to'	úto'	to'
tu'	távi	tou
'mō	—	mō
ma'	umä'	ma'
mi'	ámam'	më
otō	ótō	otī
tāmi'	—	tāme
tām̄	—	tām̄'
mata	amatá	'matg
matī	amatái	'matīi
mīta	—	muta'a
makí'	makīi	makee
makī	makīë	makī'
makōo	makíé	makϕi
maki	amakm̄	'makī

tsa kö wä	jí'	jajui jm̃ie
emakī	makëi	imaki
emaku'u	imakéu	imikø'e
moká'	üoká	moka'
kuma	komá	kuma'a
motokī	üo amató këi	motiki
majii	majái	majëë
mijö	mijö	mijö
míji'	mmajëi	míji
joma	ujó'mä	jaø'ma
jamt	ja'm	jami'
maja	majái	maja'
ja'kä'	ja' kä'	jakä
míju	amajău	míjou
jumo'	ajău üö	ja'umou
jetö	jétö	jəat

Oriente a los adultos que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuales palabras corresponden a su variante y las compore con palabras que escribió.

[illegible]

oo ee ii aa uu ïï ~~ee~~

o'o e'e i'i a'a u'u ï'ï ~~e'e~~

Pida al adulto que lea las vocales alargadas y quebradas para que compare su sonido. Después invítelo a practicar la escritura de las vocales quebradas y pídale que diga y escriba un ejemplo de palabra que las lleven, usando las letras que han aprendido. Regrese a la página 52 de su libro.

[illegible]

Pida al adulto que copie las partes del cuerpo que escribió.

[illegible]

Pida al adulto que practique la escritura de otros 5 enunciados como los de la pág. 54. Deberán hacer preguntas sobre acciones que la gente realiza. Regresen a la pág. 55 del libro.

Pida al adulto que copie del pizarrón los enunciados que el grupo formó al hacer el ejercicio de la página 55 del libro.
Regresen a la pág. 56 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que escriba 5 enunciados con alguna de las palabras que están escritas del lado derecho del ejercicio de la página 57 y que no encerró en círculo.

Regresen a la pag. 59 de libro.

tsa kö wǝ	jǝ	Jajui jmi̯e
ja'li	ja' tai	jatä
ja'ki	ja'kau	jakí'
jätä	jä jötä	jätä
lijäti'	mjä atēi	jäti'
lijatú	mjä ateú	jä'tú
ja'lä	ja' la	jalä
ja'lä	ja' liä	jalä'
ja'mǝ	ja' m	jamǝ
ja'mí	ja' péi	jamé
jetó	jé utó	jɛatǝ
jeta	jë jötä	jɛata
jëti'	jë afēi	jɛati'
jëtö	jé atö	jɛatä
jëtú	jë atēu	jɛatú
jɛka'a	jé makāa	jaika'a
jekí	jé kīi	jɛkiu
jeku <u>u</u>	jé kǝu	jɛakqu
je'le	je' u'liē	jɛa'li
jëlú	jë aleú	jɛalū
je'ma	jé a'mä	jɛa'ma
jema'	jé u'mä'	jɛam'a
jëmǝ	jë am'	jɛamia'
jǝ'kö	jäi akǝu	jɛi'kan
jǝ malǝ	jäi jö léi	jei'li
jǝ'ma	jëi a'mä	ji'ma

tsa kō wǎ	jǐ'	ja jui jmtʃe
kajötä	ajäü jötä	kajötä
jöta	jō matä	jäta
jöte	ujō tie	jǃtǃ
jöto	jō sitō	jöto
jóka'	jo' makä	jaiká'
jokī	ujō kēi	jǃkǃ
jolä	jō la	jailä
jölī	—	julē
jo'ma	jō a'ma	jaɻ'ma
ju'te'	—	jutia'
juu tǃ	—	juu tä
juɻ tǃ	—	juti
taja'	mtojō	tajo'
tajǃ	tijaɻi	tijai
tüjü	—	täjü
tejä'	tēja'	teija'
teji	té ajēi	teijiu
tjō	tajäü	tjō
taki	tä kiē	takǃ
talä	jötä la	talä
tä mǐ'	jō tä péi	tämē
kaa te ja'	Akäa té ja'	kaa tei ja'
Kaa toja'	Akäa to ja'	Kaa to ja'
ku'u taja'	kēu mtojō	kǃ' tǃ tajō
ku'u tokä'	kēu utō kä	kǃ' tǃ kǃ

Oriente a los adultos que observen estas palabras y las de la página anterior, y traten de leerlas para que conozcan cómo se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuáles palabras corresponden a su variante.

LECCION 5

ll

ll

la

lu

lä

la'

laa

lää

Orienta a los adultos para que completen cada renglón con palabras que se formen con la letra "l" y los diferentes tipos de vocales. Ayude al adulto a escribir los tonos correctamente cuando sea necesario.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al grupo que observen y digan los objetos que hay en el lugar donde están estudiando. Después pídale que en unos papeles escriban el nombre de los objetos que dijeron y los peguen en ellos. Al terminar, invíteos a copiar “los letreros” en esta página.
Regresen a la pag. 61 del libro.

Invite a los adultos a seguir practicando las preguntas y respuestas. Pídale que escriban 5 veces en esta hoja las mismas preguntas del ejercicio de la página 61. Después pida que un adulto señale a otro, alguno de los objetos a los que pusieron letreros, para que respondan por escrito lo que es y como es.

1

6

2

7

3

8

4

9

5

10

Enseñe a los adultos a escribir los números y orientelos para que dibujen en los recuadros algo que represente la cantidad que los números indican.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1 _ 3 _ 5 _ 7 _ 9 _

_ 2 _ 4 _ 6 _ 8 _ 10

1 _ _ _ 5 _ _ _ _

1 _ _ _ _ _ _ _ 10

Pida al adulto que practique la escritura de los números de 1 al 10. Regresen a la pág. 63 del libro.

ccc ccc

ccc ccc

ccc ccc

ccc ccc

ccc ccc

ccc ccc

SS SS

SSSS

Pida a los adultos que practiquen los trazos para hacer la "s" y ejerciten la escritura.

Si

Si'

Si

Si

Si'i

Si

Pida a los adultos que completen cada renglón escribiendo la "S" y todas las vocales que hacen falta. Después pídales que las lean y digan cuáles tienen significado como palabras. Estas palabras las deberán de escribir en la parte de abajo de esta hoja.

Regresen a la pág. 65 del libro.

[illegible]

Pida a los adultos que formen un enunciado con las palabras que escribieron en la pág. 61 y regresen a la pág. 69 del libro.

LECCION 6

Oriente a los adultos para que escriban qué hacen las autoridades actuales.

n

nnnn

nnnnn

nnn

na ne ni no nu ne ni

Invite a los adultos a escribir palabras utilizando la "n" y las vocales.

Blank lined area for writing practice.

Escriba en el pizarrón 6 palabras con “n” y las diferentes letras que los adultos han aprendido, después pide que cada adulto pase al pizarrón a escribir 3 palabras. Cuando todos hayan pasado pídeles que copien en esta página lo que escribieron. Regresen a la página 95 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Invite a los adultos a escribir otros enunciados utilizando las palabras que escribieron al lado izquierdo del ejercicio de la pág. 76 del libro. Regresen a la página 77 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que copie del pizarrón los enunciados que el grupo formó utilizando la palabra “na”.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a cada adulto que escriba en un pedazo de papel una palabra que lleve la letra en estudio (ts o ds según su variante) y que sea diferente a las del libro. Pide que cada quien entregue su papel a un compañero para que pasen a escribir al pizarrón la palabra que les tocó, al terminar invítalos a copiar lo escrito en esta página.
Regresen a la pág. 78 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a los adultos que escriban el nombre con que llaman a la gente de otros pueblos, como Usileños, etc.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Invite a los adultos a escribir el dictado de 15 palabras que les hará, utilizando las letras que aprendieron en esta lección. Regresen a la pág. 79 del libro.

Invite a los adultos a decir y escribir en el pizarrón otras preguntas que se formen con las letras que conoce, por ejemplo: ¿cuándo?, ¿cuánto? ¿cuántos son?, ¿cuánto cuesta? ¿dónde vive?, etc.

Al terminar pídales que copien lo escrito en esta página. Regresen a la página 80 del libro.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

11 _ 13 _ 15 _ 17 _ 19 _

_ 12 _ 14 _ 16 _ 18 _ 20

11 _ _ _ 15 _ _ _ 20

11 _ _ _ _ _ _ _ 20

Pida a los adultos que practiquen la escritura de los números del 10 al 20.
Y jueguen con la “memoria” que viene en la página 33 de su instructivo.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que escriba enunciados utilizando las palabras de la página 87 del libro y los números que ha aprendido. Regresen a la página 89 del libro.

LECCION 7

[illegible]

Oriente a los adultos para que escriban la fecha del día.
Después pídeles que copien los letreros de saludos, nombres de objetos o indicaciones que ud. pegó en el lugar donde realizan el estudio.
Pida que abran el libro en la página 89.

Pida al grupo que digan y escriban en el pizarrón el nombre de los objetos, animales o personas que estén en el lugar de reunión y que lleven la letra "ñ". Al terminar pídales que copien la lista en esta página.
Regresen a la pág. 91 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que copie la lista de enunciados que el grupo formó en el ejercicio de la pág. 91. Regresen a la página 92 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Pida a los adultos que escriban un enunciado con cada una de las palabras que anotó al realizar el ejercicio de la pág. 92. Regresen a la pág. 93 del libro.

Invite a los adultos a escribir en el pizarrón otras palabras que se usen para señalar el tiempo, como anoche, medio día, por la noche, media noche, etc. Después pídale que con cada una de ellas escriban un enunciado en esta página.

Regresen a la pág. 96 del libro.

[illegible]

Invite a los adultos a escribir, para que se organizan o necesitan organizarse en su comunidad.
Regresen a la pág. 99 del libro.

tsa Kō wǎ	jǐ'	jajui jǎmle
ñité	uñĩ tie	ñitǝ'
ñĩ		ñee
ñitó	ukiñĩ	
ñĩĩ	añéi	ñĩĩ
kuoñĩ'	ñijëu	kuñĩ
kuñä	kuñé kiä	kuñee
iñĩ'	añéi ñĩ	niuñĩ'
ñĩ	añĩ	ñĩ'
ñitu'	ñitáu	ñitø'
ñipala	añi kúo	ñichioó
suñia	asia ñii	
achá		sadyĩi
añĩĩ	ñéi	kañe
ñichá	añĩ tyĩ	ñidy+
micha'	mchá	mí dyie
echiøa	tyeĩ	dyië'
jaiñĩ	aéiñi	iñë'
ñi	uñĩ	ñii
ja'ñi	a'ñi	
timiñĩ		
köñi	kö ñi	kñi
tsa tañi	chie tiñéi	dsa ti ñé
ñitǝ	ñita+	ñi'tói
mañĩ'	amañĩ'	
ñijä	añijä	ñichijü
ñiú	jöñĩ	mñi
mñĩ'	añéi	
ñajø		ñajte
ñast		ñatsái

tsa kö wɬ	ji'	jajui jmiile
ñaku'		ñakí'
ñailá		ñijalá
ñajji		ñimajéi
sañia	sañii	sañi
ñiä	'ñiä	
ñij	'ñi	ñiu
tsañi	óñi	dsañö
siñi	uñi	ñi
eñi'	ñi'	iñi'i
señino	añinau	ñenö'
ña		ñii
chia	matyi	dyi
m̥chií	matyi	ñadyie
ñakä		ñakä
ñachá		ñadyie
chaló		dyieló'
chi	utyi	kadyel'
che	tya	dyie
cha	tyie	dye'
ché	tyíe	
chee	tyie	dyei
tinachë'	asiyie chë	chë'
chì	tyei	dyí
chī	tyí	dyii
éichi	ei tyi	eidyí
chañi		dyi'ei
chani		dynë
chalo'	köityá	

Oriente a los adultos que observen estas palabras y las de las páginas anteriores y traten de pronunciarlas decirlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídales que señalen cuales palabras corresponden a su variante y las comparen con las que escribieron en la página 100 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Comenzamos el estudio de esta lección en la página 101 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a los adultos que copien las palabras con “jm” escritas en la pág. 90. Después invítelos a escribir el nombre de los diferentes tipos de caldo que comen. Regresen a la pág. 104 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Invite al adulto a escribir la lista de palabras con “m” y “jm” que escribió el grupo en la pág. 104. Regresen con la pág. 105 del libro.

[illegible]

Invite a los adultos a escribir el dictado de 15 palabras que hará con palabras que lleven m, mj, n-jn, ñ-jñ, l-jl. Continúen en la página 106 del libro.

[illegible]

Invite a los adultos a completar los enunciados que escribió en la pág. 106, de tal manera que se formen ideas más grandes. Regresen a la pág. 107 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que forme y escriba otros enunciados utilizando las palabras "yo, tu, ellos, etc" y los números que han aprendido, por ejemplo, yo tengo treinta y cinco años, uds. tienen 4 hijos, etc. Continúen en la pág. 109 del libro.

[illegible]

Pida a los adultos que comenten cual es la fiesta más importante en su familia y escriban aquí como la celebran, diciendo por ejemplo qué hacen de comer, quienes asisten, si hay músicos, etc. Regresen a la página 112 del libro.

tsa kö wĩ	jĩ'	ja jui jmtie
ejma	jmä	ijmä
jmi	ajm	jme
jmo		jmo
jmĩ	ujm	jmit
jmt	jm'	jmäi
jmt'	jm	jmi
ejmo'		ijmo'
jmĩ ma'	ujm amä'	jmitma'
jmitä	ujm ta'	jmitä
jmitĩi'	jmitĩ	jmitĩi'
tsa kia jmo ku jna	sia ukau jüo jnia	jadsa jmokou jne
jmokt		jmo k t
jmitko	ujmkó	jmitk
jmitjmo		jmitjmo
jmitie	ujmtie'	jmititi
jmiti		jmititi
jnaji		jnaji
jna	jnia	jne
jnat	jnia tee	jnetia

Oriente a los adultos que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuales palabras corresponden a su variante.

[illegible]

Invite a los alumnos a copiar el recado de saludo que les envié . Después inicien la lección en la pág. 113.

[illegible]

Pida a los adultos que copien las palabras escritas en la pág. 114 y escriban otras 10 más. Continúen en la página 115 del libro.

Pida a cada adulto que pase a escribir al pizarrón una oración utilizando la pregunta “que hay” para que otro adulto pase a escribir la respuesta. Al terminar invítelos a copiar en esta página el ejercicio.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13							20
21	22								30
31									40
41									50
51									60
61									70
77									80
81									90
91									100

Oriente a los adultos para que practiquen la escritura de los números del 1 al 100. Regresen a la página 116.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Pida a los adultos que copien las palabras con "w" que escribieron en la página 118. Después pídale que escriban más palabras con esta letra. Continúen en la página 119.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a los adultos que escriban para qué sirve cada uno de los objetos de cocina que anotó en la página 119 y el nombre de otros que ellos usen.

Dicte a los adultos 10 enunciados, utilizando alguno de los números del 1 al 100 para ver si han aprendido a escribirlos. Regresen a la pág. 120 del libro.

tša kō wǎ	Jǐ'	ajua jmiē
xano		china
axa	āsia	achi
xakuoa		chigou
mīxa		chí
maxá		māchää'
xa	usia	chi'
Jōxa	aasia	jáchíi
xä'	siä	chiē
maxaa		māchie
xato		
axajo	<u>sia ujō sia</u>	achijet
axa kuu	<u>sia akau sia</u>	achikou
axamo'ō	<u>sia maō sia</u>	
axa tō	<u>sia utō siä</u>	achitǎ
axä loo	<u>sia alō siä</u>	
axajmǎ	<u>sia ujǎ sia</u>	
axätstǎ	<u>siō atsāi siä</u>	
axājuä	<u>siō ajuä siä</u>	
	wō'	wā'
	wō'ō	wā'
	wǎ'	wǎ'
	wǎ	wǎ
	wǎ'	wǎ'
	jowǎ	wäi
	ewa'	
	chiwi	chiwǎ
	ewǎ	wai

Oriente a los adultos que observen estas palabras y trate de leerlas para que conozcan cómo se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuáles palabras corresponden a su variante.

LECCION 10

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Invite a cada adulto a escribir, en un papel, un saludo a otro compañero, pídale que lo intercambien, lo lean y copien en esta página. Después abran el libro en la página 127 para que inicie la lección 10.

This image shows a single page from a notebook or ledger. It features approximately 20 evenly spaced horizontal blue lines across its entire width. The margins are uniform on all sides, and there are no vertical lines, text, or other markings present.

Pida a los adultos que copien las palabras con “r” escritas en la página 128 y escriban otras 10 palabras más con esta letra y formen un enunciado con cada una. Regresen a la página 129 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Escriba en el pizarrón la pregunta ¿qué hora es? y pinte un reloj, después señale diferentes horas para que cada adulto responda y escriba la hora que señale.

[illegible]

Escriba en el pizarrón diferentes enunciados en los que pregunte ¿a qué hora realiza ciertas actividades?, para que practiquen la escritura de las horas, por ejemplo: ¿a qué hora come?, etc. Él deberá contestar escribiendo lo que corresponda en esta pág. Regresen a la pág. 130 del libro.

[illegible]

Pida a los adultos que copien las palabras con “ng” escritos en la página 130. Después pida que cada adulto le dicte al grupo una palabra diferente pero que lleve “ng” para que las escriban en esta hoja.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida que cada adulto escriba y le dicte al grupo un enunciado en el que utilice una de las palabras del ejercicio de la página anterior para que los escriban en esta hoja. Continúen en la página 131.

[illegible]

Pida a los adultos que escriban los pasos para preparar los guisos que escribieron en la página 132. Continúen en la página 133.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Invite al adulto a copiar lo que el grupo respondió a las preguntas de la página 133. Regresen a la página 134 del libro.

[illegible]

Divida el pizarrón en 2 columnas, después invite a cada adulto a escribir en la columna del lado izquierdo uno de los guisos que comen en su casa, del lado derecho escriban con qué se hace ese guiso y vean si contiene los 3 tipos de alimentos que se recomiendan. Los adultos deberán copiar lo escrito en esta hoja. Regresen a la página 137 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que escriba un recado en el que le pida a un compañero de estudio la receta para preparar algo. Cuando lo haya escrito pídale que lo entregue a su destinatario.
Regresen a la página 139 del libro.

tsa Kō wā	jī'	jajui jmiie
njī	jī'	ngia
ringi	ngēi'	ngi
tsingā	ungei	dsuinga
tsangā	ātsai ngō	dsanga
tsanga'	chie ngō	dsango
tsaringi	mängö	dsanguí'
kangō	chie angei	kango
tsongo a	angō	dsango
tsongo'o	angöi	ngodsa
juingo	angöö	nga'
ngā	ungeü	nga
eré	angä	rē'
ero	rē	ri
moro	uru	morē
eroa	maro	ran
arojni	raü	saranjne
rojnā	araü jēi	roujna / dsaroujna
tsari'kia	areü jnia	dsarikia
erēi	chie ra kiä	irila
rilō	relei	rilō
je'rä	relō	jerē'
tsará	chie rē	dsare
marō'ö	marau	maran
tsarijō	chie ra jaü	dsarijo
Rö	rajlei	jirō
erijli		irila

Pida a los adultos que observen estas palabras y las de la página anterior y traten de leerlas, para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídales que señalen cuales palabras corresponden a su variante.

[illegible]

Oriente al adulto para que escriba la fecha del día. Continúen en la página 141 del libro.

1. Introduction
 2. Background
 3. Methodology
 4. Results
 5. Conclusion
 6. References
 7. Appendix
 8. Index
 9. Glossary
 10. Summary
 11. Abstract
 12. Table of Contents
 13. Figure 1
 14. Figure 2
 15. Figure 3
 16. Figure 4
 17. Figure 5
 18. Figure 6
 19. Figure 7
 20. Figure 8
 21. Figure 9
 22. Figure 10
 23. Figure 11
 24. Figure 12
 25. Figure 13
 26. Figure 14
 27. Figure 15
 28. Figure 16
 29. Figure 17
 30. Figure 18
 31. Figure 19
 32. Figure 20
 33. Figure 21
 34. Figure 22
 35. Figure 23
 36. Figure 24
 37. Figure 25
 38. Figure 26
 39. Figure 27
 40. Figure 28
 41. Figure 29
 42. Figure 30
 43. Figure 31
 44. Figure 32
 45. Figure 33
 46. Figure 34
 47. Figure 35
 48. Figure 36
 49. Figure 37
 50. Figure 38
 51. Figure 39
 52. Figure 40
 53. Figure 41
 54. Figure 42
 55. Figure 43
 56. Figure 44
 57. Figure 45
 58. Figure 46
 59. Figure 47
 60. Figure 48
 61. Figure 49
 62. Figure 50
 63. Figure 51
 64. Figure 52
 65. Figure 53
 66. Figure 54
 67. Figure 55
 68. Figure 56
 69. Figure 57
 70. Figure 58
 71. Figure 59
 72. Figure 60
 73. Figure 61
 74. Figure 62
 75. Figure 63
 76. Figure 64
 77. Figure 65
 78. Figure 66
 79. Figure 67
 80. Figure 68
 81. Figure 69
 82. Figure 70
 83. Figure 71
 84. Figure 72
 85. Figure 73
 86. Figure 74
 87. Figure 75
 88. Figure 76
 89. Figure 77
 90. Figure 78
 91. Figure 79
 92. Figure 80
 93. Figure 81
 94. Figure 82
 95. Figure 83
 96. Figure 84
 97. Figure 85
 98. Figure 86
 99. Figure 87
 100. Figure 88
 101. Figure 89
 102. Figure 90
 103. Figure 91
 104. Figure 92
 105. Figure 93
 106. Figure 94
 107. Figure 95
 108. Figure 96
 109. Figure 97
 110. Figure 98
 111. Figure 99
 112. Figure 100
 113. Figure 101
 114. Figure 102
 115. Figure 103
 116. Figure 104
 117. Figure 105
 118. Figure 106
 119. Figure 107
 120. Figure 108
 121. Figure 109
 122. Figure 110
 123. Figure 111
 124. Figure 112
 125. Figure 113
 126. Figure 114
 127. Figure 115
 128. Figure 116
 129. Figure 117
 130. Figure 118
 131. Figure 119
 132. Figure 120
 133. Figure 121
 134. Figure 122
 135. Figure 123
 136. Figure 124
 137. Figure 125
 138. Figure 126
 139. Figure 127
 140. Figure 128
 141. Figure 129
 142. Figure 130
 143. Figure 131
 144. Figure 132
 145. Figure 133
 146. Figure 134
 147. Figure 135
 148. Figure 136
 149. Figure 137
 150. Figure 138
 151. Figure 139
 152. Figure 140
 153. Figure 141
 154. Figure 142
 155. Figure 143
 156. Figure 144
 157. Figure 145
 158. Figure 146
 159. Figure 147
 160. Figure 148
 161. Figure 149
 162. Figure 150
 163. Figure 151
 164. Figure 152
 165. Figure 153
 166. Figure 154
 167. Figure 155
 168. Figure 156
 169. Figure 157
 170. Figure 158
 171. Figure 159
 172. Figure 160
 173. Figure 161
 174. Figure 162
 175. Figure 163
 176. Figure 164
 177. Figure 165
 178. Figure 166
 179. Figure 167
 180. Figure 168
 181. Figure 169
 182. Figure 170
 183. Figure 171
 184. Figure 172
 185. Figure 173
 186. Figure 174
 187. Figure 175
 188. Figure 176
 189. Figure 177
 190. Figure 178
 191. Figure 179
 192. Figure 180
 193. Figure 181
 194. Figure 182
 195. Figure 183
 196. Figure 184
 197. Figure 185
 198. Figure 186
 199. Figure 187
 200. Figure 188
 201. Figure 189
 202. Figure 190
 203. Figure 191
 204. Figure 192
 205. Figure 193
 206. Figure 194
 207. Figure 195
 208. Figure 196
 209. Figure 197
 210. Figure 198
 211. Figure 199
 212. Figure 200
 213. Figure 201
 214. Figure 202
 215. Figure 203
 216. Figure 204
 217. Figure 205
 218. Figure 2

Pida al adulto que escriba 10 palabras con las letras 'l, 'm, 'n y le dicte 2 de ellas al grupo. Al terminar continúen en la pág. 143 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a cada adulto que lea 2 de los enunciados que escribieron al realizar el ejercicio de la pág. 143 y se los dicte al grupo para que los escriban en esta página. Continúen practicando en la pág. 144 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que escriba enunciados utilizando la lista de palabras escritas en la página 144. Cada enunciado debe llevar una palabra con saltillo antes y una sin saltillo. Continúen en la página 145 del libro.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Pida al adulto que escriba las enfermedades que le han dado a los miembros de su familia. Continúen practicando en la página 146 del libro.

[illegible]

Pida a los adultos que escriban los pasos para preparar los remedios que escribieron en la página 146. Continúen en la página 147 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que escriba el nombre de las vacunas que han recibido sus hijos. Continúen en la página 149.

[illegible]

Pida que cada adulto le escriba a otro un recado diciendo como se prepara algún remedio. Los adultos deberán leer y copiar el recado en esta página. Continúen en la página 151.

tsa Kō wǎ	jǐ''	jajui jmtǐe
'n ǎ	'nei	'nie
'lǝ		'lǝa'
'na'	'na'	'nä
'mä	'mä	'mä
'mǐ	'm	'moi
'nǎ	'nai	'näi
'mǎ	'mm	'm ǎ
'moö		'mö
'mi'	'mēi	
'mii	'm	'mi'i
'ni	'nēi	'ni
'no	'nöö	'n ǎ'
'la		'lá'
'lǎ	'la	'lái
'lǐ	'ǎ'	'li'
'lǝǝ	'lǝ'	'lia
'mǎ		'mǎ
'ñǎ'	'nia	'nie
'na	'nia	'nie

Oriente a los adultos para que lean las palabras que corresponden a su variante y las copien con las otras para que aprendan cómo se dice.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a los adultos que copien el recado que ud. les envió y continuen practicando en la pág. 153 del libro.

[illegible]

Pida al adulto que copie las palabras con “y” que escribió en la pág. 154 y escriba con cada una de ellas un enunciado. Continúen practicando en la pág. 155 del libro

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que escriba el nombre de sus parientes, edad y las actividades que realizan. Al terminar regresen a la pág. 157 del libro.

Pida a los adultos que escriban las palabras que nombran los colores y después con éstas y con las palabras de la ropa formen enunciados. Regresen a practicar en la página 158 del libro.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Invite a los adultos a escribir los 10 enunciados que les dictarás. Usando las letras "y" y "b". Regresen a practicar en la página 160 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que escriba una carta dirigida a un pariente que viva lejos y en la que le comunique que ya sabe leer y escribir. Continuen en la página 164 del libro.

tsa kō wǝ	jǝ'	jajui jmǝie
ye	yiē	
yǝ	'yǝ	'yǝ
chiyǝ	yēi	yiei
jmǝyá	jmyǝe	jmǝyie
jmǝyē	jmyie	jmǝyē'
sǝyi	ayēi	sǝyii
kuiǝsǝ		yiütsoi
yǝ	mayǝ	
yee	yie	yio
yá	Ayá	
nayǝ	uyēi	
siyǝ'	siyēi	
eyi	yēi	
yǝtsǝ	yēi	
moyǝ	mayǝ	
yee	ayie	

Oriente a los adultos para que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuales palabras corresponden a su variante.

LECCION 13

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a los adultos que copien las letras del abecedario Español y Chinanteco que aparecen en la página 187 del libro. Regresen a la página 188 del libro.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida que copien las palabras que están escritas en el ejercicio de la página 190 y las escriban en Chinanteco. Regresen a la página 191 del libro.

Pida a los adultos que copien los enunciados que están en el ejercicio de la página 192 y los escriban en Chinanteco haciéndoles notar que en el español hay palabras que sirven para distinguir lo masculino y lo femenino en las personas, animales o cosas. Regresen a la página 193 del libro.

1. Introduction
 2. Background
 3. Methodology
 4. Results
 5. Conclusion
 6. References
 7. Appendix
 8. Index
 9. Glossary
 10. Summary
 11. Abstract
 12. Keywords
 13. Subject
 14. Topic
 15. Field
 16. Area
 17. Discipline
 18. Branch
 19. Division
 20. Department
 21. Faculty
 22. School
 23. College
 24. University
 25. Institute
 26. Center
 27. Program
 28. Course
 29. Module
 30. Unit
 31. Lesson
 32. Chapter
 33. Section
 34. Part
 35. Volume
 36. Issue
 37. Page
 38. Number
 39. Year
 40. Month
 41. Day
 42. Hour
 43. Minute
 44. Second
 45. Millisecond
 46. Microsecond
 47. Nanosecond
 48. Picosecond
 49. Femtosecond
 50. Attosecond
 51. Zeptosecond
 52. Yoctosecond
 53. Planck time
 54. Age of the universe
 55. Life expectancy
 56. Human lifespan
 57. Maximum lifespan
 58. Life span
 59. Life expectancy at birth
 60. Life expectancy at age 65
 61. Life expectancy at age 75
 62. Life expectancy at age 85
 63. Life expectancy at age 95
 64. Life expectancy at age 100
 65. Life expectancy at age 105
 66. Life expectancy at age 110
 67. Life expectancy at age 115
 68. Life expectancy at age 120
 69. Life expectancy at age 125
 70. Life expectancy at age 130
 71. Life expectancy at age 135
 72. Life expectancy at age 140
 73. Life expectancy at age 145
 74. Life expectancy at age 150
 75. Life expectancy at age 155
 76. Life expectancy at age 160
 77. Life expectancy at age 165
 78. Life expectancy at age 170
 79. Life expectancy at age 175
 80. Life expectancy at age 180
 81. Life expectancy at age 185
 82. Life expectancy at age 190
 83. Life expectancy at age 195
 84. Life expectancy at age 200
 85. Life expectancy at age 205
 86. Life expectancy at age 210
 87. Life expectancy at age 215
 88. Life expectancy at age 220
 89. Life expectancy at age 225
 90. Life expectancy at age 230
 91. Life expectancy at age 235
 92. Life expectancy at age 240
 93. Life expectancy at age 245
 94. Life expectancy at age 250
 95. Life expectancy at age 255
 96. Life expectancy at age 260
 97. Life expectancy at age 265
 98. Life expectancy at age 270
 99. Life expectancy at age 275
 100. Life expectancy at age 280
 101. Life expectancy at age 285
 102. Life expectancy at age 290
 103. Life expectancy at age 295
 104. Life expectancy at age 300
 105. Life expectancy at age 305
 106. Life expectancy at age 310
 107. Life expectancy at age 315
 108. Life expectancy at age 320
 109. Life expectancy at age 325
 110. Life expectancy at age 330
 111. Life expectancy at age 335
 112. Life expectancy at age 340
 113. Life expectancy at age 345
 114. Life expectancy at age 350
 115. Life expectancy at age 355
 116. Life expectancy at age 360
 117. Life expectancy at age 365
 118. Life expectancy at age 370
 119. Life expectancy at age 375
 120. Life expectancy at age 380
 121. Life expectancy at age 385
 122. Life expectancy at age 390
 123. Life expectancy at age 395
 124. Life expectancy at age 400
 125. Life expectancy at age 405
 126. Life expectancy at age 410
 127. Life expectancy at age 415
 128. Life expectancy at age 420
 129. Life expectancy at age 425
 130. Life expectancy at age 430
 131. Life expectancy at age 435
 132. Life expectancy at age 440
 133. Life expectancy at age 445
 134. Life expectancy at age 450
 135. Life expectancy at age 455
 136. Life expectancy at age 460
 137. Life expectancy at age 465
 138. Life expectancy at age 470
 139. Life expectancy at age 475
 140. Life expectancy at age 480
 141. Life expectancy at age 485
 142. Life expectancy at age 490
 143. Life expectancy at age 495
 144. Life expectancy at age 500
 145. Life expectancy at age 505
 146. Life expectancy at age 510
 147. Life expectancy at age 515
 148. Life expectancy at age 520
 149. Life expectancy at age 525
 150. Life expectancy at age 530
 151. Life expectancy at age 535
 152. Life expectancy at age 540
 153. Life expectancy at age 545
 154. Life expectancy at age 550
 155. Life expectancy at age 555
 156. Life expectancy at age 560
 157. Life expectancy at age 565
 158. Life expectancy at age 570
 159. Life expectancy at age 575
 160. Life expectancy at age 580
 161. Life expectancy at age 585
 162. Life expectancy at age 590
 163. Life expectancy at age 595
 164. Life expectancy at age 600
 165. Life expectancy at age 605
 166. Life expectancy at age 610
 167. Life expectancy at age 615
 168. Life expectancy at age 620
 169. Life expectancy at age 625
 170. Life expectancy at age 630
 171. Life expectancy at age 635
 172. Life expectancy at age 640
 173. Life expectancy at age 645
 174. Life expectancy at age 650
 175. Life expectancy at age 655
 176. Life expectancy at age 660
 177. Life expectancy at age 665
 178. Life expectancy at age 670
 179. Life expectancy at age 675
 180. Life expectancy at age 680
 181. Life expectancy at age 685
 182. Life expectancy at age 690
 183. Life expectancy at age 695
 184. Life expectancy at age 700
 185. Life expectancy at age 705
 186. Life expectancy at age 710
 187. Life expectancy at age 715
 188. Life expectancy at age 720
 189. Life expectancy at age 725
 190. Life expectancy at age 730
 191. Life expectancy at age 735
 192. Life expectancy at age 740
 193. Life expectancy at age 745
 194. Life expectancy at age 750
 195. Life expectancy at age 755
 196. Life expectancy at age 760
 197. Life expectancy at age 765
 198. Life expectancy at age 770
 199. Life expectancy at age 775
 200.

Pídales que escriban los enunciados de la página 193 y los traduzcan al Chinanteco. Regresen a la página 194.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida a los adultos que escriban los 10 enunciados que les dictará utilizando las palabras *el, la, los y las*.

Chinanteco.Variante Valle Nacional. Módulo. MIBES 1

Cuaderno de ejercicios

se terminó de imprimir
en el mes de octubre del 2009,
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.

El tiraje consta de 1,500 ejemplares.



Tí küe
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Chinanteco tsa jujmí stii jumi